Т.В. Ващекина
МГУ имени М.В. Ломоносова

ЧТЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА И ГОВОРЕНИЕ КАК ЕДИНЫЙ КОМБИНИРОВАННЫЙ РЕЧЕВОЙ АКТ

Аннотация

Художественный текст, являющийся уникальным объектом исследования в иностранной аудитории, становится содержательной основой различных речевых тем и ситуаций общения. Чтение текста представляет собой извлечение различной информации, а говорение позволяет использовать эту информацию для различного типа высказываний: обмен мнениями по поводу полученной информации, участие в дискуссии по обсуждаемой проблеме, обмен мнениями в творческой дискуссии, обоснование собственной точки зрения на русском языке, стремление обрести истину и т.д. Художественный текст, таким образом, становится содержательной основой различных речевых тем и ситуаций общения.

Ключевые слова: чтение, говорение, художественный текст, речевой акт.

Художественный текст как феномен национальной культуры, как своеобразное зеркало культурного, духовного и исторического развития народа, его мировидения и мироощущения является уникальным объектом исследования в иностранной аудитории, потому что студенты не только изучают язык, глубоко проникая в смыслы текста, но и постигают одновременно культурную и историческую информацию, заложенную в единицах языка и в целом тексте [1, с. 326].

Чтение художественных текстов и говорение рассматриваются «как единый комбинированный акт, где первая фаза представляет собой извлечение информации, а вторая – использование этой информации для различного типа высказываний» [2, с.3].

Чтобы чтение текста было результативным, необходимо подбирать доступный пониманию текст, соответствующий интересам и уровню подготовленности студентов, а также разрабатывать эффективные средства его презентации. Следует отметить, что студент может понять текст только в том случае, если понимает средства его языкового выражения, т.е. слова, грамматические конструкции и т.п.

Прежде чем начать анализировать тот или иной текст, предназначенный для чтения и говорения, необходимо провести подготовительную работу, включающую и самостоятельную, например, просмотр в различных Интернет-ресурсах информации о том или ином писателе, его биографии, творчестве и т.д. Большой интерес представляет подготовка студентами презентаций на темы «Биография писателя», «Творческий путь писателя», «Основные произведения писателя» и т.п. В качестве текстов для аудирования можно предложить учащимся прослушать небольшие отрывки из произведений того или иного писателя, различные стихотворения, посмотреть телепередачи о жизни и творчестве писателя, спектакли и фильмы по изучаемым произведениям. Все эти теле- и аудиоматериалы позволяют учащимся услышать, как носители русского языка употребляют те или иные речевые конструкции, приводят доказательства в поддержку своей точки зрения, спорят с оппонентом, высказывают свое мнение, отстаивают его.

Безусловно, аудиовизуальный материал усваивается и перерабатывается гораздо быстрее и намного эффективнее, чем последовательный вербальный, так как он представлен в образах, которые воспринимаются одновременно и целостно. Включение в процесс самостоятельной работы просмотра телепередач позволяет повысить мотивацию учащихся к этому виду учебной деятельности, способствует усвоению сложного и объемного материала.

После того как студенты самостоятельно выполнили домашнее задание, в том числе и прочитали предлагаемые тексты, на занятии надо все же разобрать те фрагменты текста/текстов, которые были не поняты, постараться выяснить, о чем идет речь в том или ином тексте, определить тему текста и его проблему. При этом необходимо обратить внимание студентов на то, что в любом тексте может быть поднято несколько проблем.

Кроме того, при работе с текстами также важно обращать внимание на то, чтобы методический материал к тексту представлял собой не только комментирование текста – от простого объяснения слов до пространного толкования исторических событий, политических фактов и пр. Он должен быть

комплексом вопросов и заданий, которые предлагают учащимся задуматься над тем, что сказано автором, почему так сказано, и тем самым позволял студентам самостоятельно понять текст.

Анализ текста начинается с предтекстовой работы, цель которой заключается в том, чтобы заинтересовать учащегося, вызвать интерес и желание прочитать текст. Чаще всего для решения этой задачи преподаватели используют информацию об авторе текста, его жизни, работе и т.п. Например, при чтении отрывка из рассказа русского писателя Василия Михайловича Пескова «Тысяча слов о бескорыстии», преподаватель в первую очередь спрашивает студентов, известно ли им это имя, что они знают о В.М. Пескове. Если они ничего не слышали об этом писателе, преподаватель дает им небольшой справочный текст, в котором содержатся только факты. Например: Василий Михайлович Песков (14 марта 1930 – 12 августа 2013) – русский писатель, журналист и фотокорреспондент, тележурналист, ведущий программы «В мире животных», путешественник, Лауреат Ленинской премии, Премии Президента Российской Федерации и Премии Правительства Российской Федерации 2013 года в области средств массовой информации. Конечно же, справочный материал был представлен преподавателем не только в виде текста, но и в виде презентации, что вызвало огромный интерес студентов к этому человеку и его творчеству.

Следует сказать о том, что на данном этапе желательно не проводить какую-либо языковую работу, грамматические трудности должны быть исключены, так как обычно дается текст с уже известной грамматикой.

Лексические же трудности, с которыми могут столкнуться студенты, будут преодолеваться в ходе притекстовой работы, которой отводится значительная часть урока. Обычно притекстовая работа начинается с осмысления названия текста или названия цикла, в который входит рассказ. Например: Задание 1. Отрывок из рассказа В.М. Пескова, который мы будем читать с вами, входит в цикл небольших рассказов под названием «Тысяча слов о бескорыстии». Знаете ли вы значение слова *бескорыстие?* Если нет, то попробуйте догадаться, опираясь на состав слова и на свой жизненный опыт. В случае затруднения посмотрите значение этого слова в словаре. Задание 2. Как вы думаете, о ком или о чём этот рассказ?

Послетекстовые задания используются для контроля понимания прочитанного текста, обсуждаются проблемы, затронутые в нем. Данный этап

предполагает преобразование информации, почерпнутой из текста, написание эссе, сочинений, заполнение схем, таблиц, развитие высказываний по теме на основе различных ключевых фраз и слов, обсуждение текста, деление текста на смысловые части, дополнение информации на основе личного опыта и знаний. Это способствует максимально эффективному усвоению информации текста. Выполнение послетекстовых заданий, которые активизируют мышление иностранцев, развивают их речь, создают основу для выхода в реальный акт коммуникации, позволяет реализовать коммуникативные умения на практике.

Художественный текст, таким образом, становится содержательной основой речевых тем и ситуаций общения. Его коммуникативная направленность позволяет вовлечь учащихся в активный речевой процесс, способствует развитию таких важных для иностранных студентов умений, как обоснование собственной точки зрения на русском языке, обмен мнениями по поводу полученной информации, участие в дискуссии по обсуждаемой проблеме и др.

Итак, чтение текста представляет собой извлечение различной информации, а говорение позволяет использовать эту информацию для различного типа высказываний.

Список литературы

1. Ващекина Т.В. Художественный текст – уникальный объект исследования в иностранной аудитории // Многомерные миры языка: избранные труды международной научной конференции. – М.:РУДН, 2015, – 409 с. – 978-5-209-06857.
2. Кухаревич Н.Е., Будильцева М.В., Киселева Н.И. Я читаю и говорю по-русски. Средний этап. – 2-е изд., стереопип. – М.: Рус.яз., 2001. – 166 с. – ISBN 5-200-03154-0.

Tatiana V. Vashchekina

READING A LITERARY TEXT AND SPEAKING AS A SINGLE COMBINED SPEECH ACT

Abstract

A literary text, which is a unique object of research in a foreign audience, becomes the substantive content of various speech topics and communication situations. Reading a text is the elicitation of various information, and speaking allows you to use this information for various types of speach acts: exchange of opinions on the acquired information, participation in a discussion on the problem under discussion, exchange of opinions in a creative discussion, substantiation of one's own point of view in Russian, the desire to find the truth, etc. The literary text hereby becomes the content basis of various speech topics and communication situations.

Keywords: reading, speaking, literary text, speech act.

Сведения об авторе:

Ващекина Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; e-mail: vascjulia@yandex.ru